

# Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi

Kuramlar, Yaklaşımlar, Etkinlikler

**Editör:**

**Doç. Dr. Abdullah ŞAHİN**

---

2. Baskı

---





Editör: Doç. Dr. Abdullah ŞAHİN

## YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇE ÖĞRETİMİ/KURAMLAR, YAKLAŞIMLAR, ETKİNLİKLER

ISBN 978-605-364-919-9

DOI 10.14527/9786053649199

Kitap içeriğinin tüm sorumluluğu yazarlarına aittir.

© 2018, PEGEM AKADEMİ

Bu kitabın basım, yayım ve satış hakları Pegem Akademi Yay. Eğt. Dan. Hizm. Tic. AŞ'ye aittir. Anılan kuruluşun izni alınmadan kitabın tümü ya da bölümleri, kapak tasarımı; mekanik, elektronik, fotokopi, manyetik, kayıt ya da başka yöntemlerle çoğaltılamaz, basılamaz, dağıtılamaz. Bu kitap T.C. Kültür Bakanlığı bandrolü ile satılmaktadır. Okuyucularımızın bandrolü olmayan kitaplar hakkında yayinevimize bilgi vermesini ve bandrolsüz yayınları satın almamasını diliyoruz.

Pegem Akademi Yayıncılık, 1998 yılından bugüne uluslararası düzeyde düzenli faaliyet yürüten **uluslararası akademik bir yayınevidir**. Yayımladığı kitaplar; Yükseköğretim Kurulunca tanınan yükseköğretim kurumlarının kataloglarında yer almaktadır. Dünyadaki en büyük çevrimiçi kamu erişim kataloğu olan **WorldCat** ve ayrıca Türkiye'de kurulan **Turcademy.com** ve **Pegemindeks.net** tarafından yayınları taranmaktadır, indekslenmektedir. Aynı alanda farklı yazarlara ait 1000'in üzerinde yayını bulunmaktadır. Pegem Akademi Yayınları ile ilgili detaylı bilgilere <http://pegem.net> adresinden ulaşılabilir.

1. Baskı: Ekim 2014, Ankara

2. Baskı: Nisan 2018, Ankara

Yayın-Proje: Ayşe Açıkgöz

Dizgi-Grafik Tasarım: Ayşe Nur Yıldırım

Kapak Tasarım: Pegem Akademi

Baskı: Özyurt Matbaacılık

Büyük Sanayi Zübeyde Hanım Mah.

Süzdün Cad. No: 9

İskitler/Altındağ/ANKARA

Tel: (0312) 384 15 36

Yayıncı Sertifika No: 36306

Matbaa Sertifika No: 13385

### İletişim

Karanfil 2 Sokak No: 45 Kızılay / ANKARA

Yayınevi: 0312 430 67 50 - 430 67 51

Yayınevi Belgeç: 0312 435 44 60

Dağıtım: 0312 434 54 24 - 434 54 08

Dağıtım Belgeç: 0312 431 37 38

Hazırlık Kursları: 0312 419 05 60

İnternet: [www.pegem.net](http://www.pegem.net)

E-ileti: [pegem@pegem.net](mailto:pegem@pegem.net)

## ÖN SÖZ

Dil, *dünyayı* değiştiren en güçlü araçtır. Dil öğrenmenin kalbi ve insan beyninin sınırsız bir becerisidir. İnsanlar dil becerilerini kullanarak öğrenir ve kendilerini sürekli geliştirirler. Bu süreçte dil, önce bilgi ve becerileri, ardından zihni değiştirmektedir. Bu durum giderek tutum ve davranışlara yansımaktadır.

Dil, zihinsel gelişmenin en önemli anahtarıdır. İnsan beyninden dökülür ve insan beynini geliştirmek için kullanılır. Beynimizi etkili ve verimli kullanmak, zihinsel verimliliği artırmak, bilginin kullanımını ve üretimini kolaylaştırmak için dil becerilerine ağırlık verilmelidir. Dil, insanların duygu ve düşüncelerini ifade etmesine, iletişim kurmasına, birbiriyle etkileşmesine, dış dünya ile bütünleşmesine ve kültürün gelecek kuşaklara aktarılmasına önemli katkılar sağlamaktadır. Bu nedenle çoğu ülkede küçük yaştan itibaren bireylerin dil ve zihinsel becerilerini geliştirme çalışmalarına önem verilmektedir.

Son yıllarda Avrupa ülkelerinde “tek dil yerine çok dil” görüşü yaygınlaşmaktadır. Bu nedenle dil politikalarında “bütün ülkelerde üç dilliliği harekete geçirme ve başarma” anlayışı öne çıkmaktadır. Bu çerçevede çeşitli dil projeleri yürütülürken, öğrencilere önce ana dil, ardından buna yakın bir dil ve uluslararası bir dil olmak üzere üç dilin öğretilmesine çalışılmaktadır.

Çok dillilik ve çok kültürlülüğün yaygınlaştığı dünyamızda Türkçemizin ikinci dil olarak öğretilmesi giderek önem kazanmaktadır. Bu durum Türkçe Eğitimi Bölümleri’nde Yabancılar Türkçe Öğretimi dersi ve bazı üniversitelerde Yabancı Dil Olarak Türkçenin Öğretimi yüksek lisans programlarının açılması gibi alanı destekleyici çalışmaları gündeme getirmektedir. Ancak yabancılar Türkçe öğretmek için alanda yeterli sayıda akademik kaynak bulunmamaktadır. Bu kitap böyle bir eksikliği giderme amacını taşımaktadır.

Türkçe öğretmeni adaylarına, Türkçeyi yabancı dil olarak öğreten öğretmenlere, bu alanda araştırma yapanlara ve özellikle “Yabancılar Türkçe Öğretimi”yle ilgili dersleri yürüten öğretim elemanlarına faydalı olacağı düşünülen bu kitap, Türkiye’nin farklı üniversitelerinde görev yapan Türkçe öğretimi konusunda uzman akademisyenler tarafından hazırlanmıştır.

Kitabın hazırlanmasına destek veren akademisyenlere, basımını gerçekleştiren Pegem Akademi’ye ve emeği geçen herkese teşekkür ediyoruz.

Prof. Dr. Firdevs Güneş



## Bölümler ve Yazarları

*Editör: Doç. Dr. Abdullah ŞAHİN*

### GİRİŞ

- Bölüm: Yabancı Dil Öğretimi ve Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminin Tarihiçesi**  
**Prof. Dr. Adem İŞCAN**  
*Gaziosmanpaşa Üniversitesi, Eğitim Fakültesi*
- Bölüm: Osmanlı Döneminde İngilizlere Türkçe Öğretimi**  
**Dr. Öğr. Üyesi Erhan YEŞİLYURT**  
*Bülent Ecevit Üniversitesi, Ereğli Eğitim Fakültesi*  
**Doç. Dr. Abdullah ŞAHİN**  
*Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi, Eğitim Fakültesi*

### A. YAKLAŞIM, YÖNTEM VE TEKNİKLER

- Bölüm: Yabancı Dil Öğrenme Motivasyonu**  
**Dr. Öğr. Üyesi Behice VARIŞOĞLU**  
*Gaziosmanpaşa Üniversitesi, Eğitim Fakültesi*
- Bölüm: Yabancı Dil Öğrenme Kaygısı**  
**Dr. Öğr. Üyesi M. Celal VARIŞOĞLU**  
*Gaziosmanpaşa Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi*  
**Dr. Öğr. Üyesi Behice VARIŞOĞLU**  
*Gaziosmanpaşa Üniversitesi, Eğitim Fakültesi*
- Bölüm: Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Temel İlke ve Kavramlar**  
**Prof. Dr. H. Ahmet KIRKKILIÇ**  
*Atatürk Üniversitesi, Kâzım Karabekir Eğitim Fakültesi*  
**Dr. Öğr. Üyesi Yüksel GİRGİN**  
*Adnan Menderes Üniversitesi, Eğitim Fakültesi*
- Bölüm: Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Yaklaşım, Yöntem ve Teknikler**  
**Doç. Dr. Esin YAĞMUR ŞAHİN**  
*Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi, Eğitim Fakültesi*
- Bölüm: Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Akran Öğretimi Modeli**  
**Dr. Öğr. Üyesi İzzet ŞEREF**  
*Gaziosmanpaşa Üniversitesi, Eğitim Fakültesi*
- Bölüm: Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Kullanılabilecek Grupla Öğretim Teknikleri**  
**Doç. Dr. Abdullah ŞAHİN**  
*Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi, Eğitim Fakültesi*  
**Dr. Öğr. Üyesi Ömer KEMİKSİZ**  
*Bartın Üniversitesi, Eğitim Fakültesi*

**B. PROGRAM VE MATERYAL**

**9. Bölüm: Diller İçin Avrupa Ortak Öneriler Çerçevesi**

**Doç. Dr. Esin YAĞMUR ŞAHİN**

*Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi, Eğitim Fakültesi*

**Dr. Öğr. Üyesi Gülnur AYDIN**

*Adnan Menderes Üniversitesi, Eğitim Fakültesi*

**10. Bölüm: Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretim Programları**

**Doç. Dr. Abdullah ŞAHİN**

*Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi, Eğitim Fakültesi*

**Kübra EMRE**

*Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü*

**11. Bölüm: Yabancı Dil Olarak Türkçenin Öğretimde Karşılaşılan Sorunlar**

**Doç. Dr. Abdullah ŞAHİN**

*Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi, Eğitim Fakültesi*

**Öğr. Gör. Mesout KALIN SALI**

*Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi, TÖMER*

**12. Bölüm: Türkiye Türkçesinin Türk Dillilere Öğretiminde Karşılaşılan Olumlu ve Olumsuz Transferler**

**Doç. Dr. Mustafa KURT**

*Gazi Üniversitesi, Türkçe Öğretim, Araştırma ve Uygulama Merkezi*

**13. Bölüm: Karşılaştırmalı Çözümleme Yaklaşımı ile Türk Soylulara Türkiye Türkçesi Öğretimi**

**Prof. Dr. Fatma AÇIK**

*Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi*

**14. Bölüm: Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Öğretim Teknolojileri ve Materyal Kullanımı**

**Dr. Öğr. Üyesi Murat ŞENGÜL**

*Nevşehir Hacı Bektaş Veli Üniversitesi, Eğitim Fakültesi*

**15. Bölüm: Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi İçin Hazırlanmış Ders Kitapları**

**Doç. Dr. Esin YAĞMUR ŞAHİN**

*Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi, Eğitim Fakültesi*

**Pınar KOÇBEY**

*Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü*

**16. Bölüm: Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde İnfomal Ortamlar**

**Doç. Dr. Sedat MADEN**

*Giresun Üniversitesi, Eğitim Fakültesi*

**17. Bölüm: Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Sosyal Medya Kullanımı****Doç. Dr. Mustafa ALTUN***Sakarya Üniversitesi, Eğitim Fakültesi***C. TEMEL DİL BECERİLERİ, SÖZ HAZİNESİ VE ÖLÇME****18. Bölüm: Yabancı Dil Olarak Türkçe Dinleme Öğretimi****Prof. Dr. Adem İŞCAN***Gaziosmanpaşa Üniversitesi, Eğitim Fakültesi***Dr. Öğr. Üyesi Gülnur AYDIN***Adnan Menderes Üniversitesi, Eğitim Fakültesi***19. Bölüm: Yabancı Dil Olarak Türkçe Okuma Öğretimi****Dr. Öğr. Üyesi Salim RAZI***Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi, Eğitim Fakültesi***Öğr. Gör. Nalan TUR***İstanbul Üniversitesi, Yabancı Diller Y. Okulu***20. Bölüm: Yabancı Dil Olarak Türkçe Konuşma Öğretimi****Dr. Öğr. Üyesi M. Celal VARIŞOĞLU***Gaziosmanpaşa Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi***21. Bölüm: Yabancı Dil Olarak Türkçe Yazma Öğretimi: Yaklaşım ve Modeller****Prof. Dr. Firdevs GÜNEŞ***Ankara Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Fakültesi***22. Bölüm: Yabancı Dil Olarak Türkçe Yazma Öğretimi: Yabancı Dil Olarak Türkçenin Öğretiminde Yazmanın Önemi ve Yazma Etkinlikleri****Dr. Öğr. Üyesi Sevim İNAL***Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi, Eğitim Fakültesi***23. Bölüm: Yabancılar Türkçe Öğretiminde Yazma Becerisinin Geliştirilmesinde****Dikkat Edilmesi Gereken Bazı Hususlar****Doç. Dr. Nezir TEMUR***Gazi Üniversitesi, TÖMER Müdürü***Öğr. Gör. Mehmet YILDIRIM***Gazi Üniversitesi, TÖMER***24. Bölüm: Yabancı Dil Olarak Türkçe Dil Bilgisi Öğretimi****Öğr. Gör. Anna GOLYNSKAIA***Sağlık Bilimleri Üniversitesi, Rektörlük Türk Dili Bölümü***Dr. Öğr. Üyesi Mehmet GÜRLEK***İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi*

- 25. Bölüm: Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Sözcük Öğretimi**  
**Öğr. Gör. Özlem YAŞI CEVHER**  
*Sakarya Üniversitesi, Rektörlük Türk Dili Bölümü*
- 26. Bölüm: Yabancı Dil Öğretiminde Sözcük Bilgisinin Önemi: Başlıca Öğrenme ve Öğretme Uygulamaları**  
**Doç. Dr. Oya BÜYÜKYAVUZ**  
*Süleyman Demirel Üniversitesi, Eğitim Fakültesi*
- 27. Bölüm: Yabancılar Türkçe Öğretiminde Durum Ekleri-Fiil İlişkisi**  
**Prof. Dr. Muammer NURLU**  
*Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi*
- 28. Bölüm: Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Ölçme ve Değerlendirme**  
**Dr. Öğr. Üyesi Funda ÖRGE YAŞAR**  
*Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi, Eğitim Fakültesi*
- 29. Bölüm: Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Sözlük Kullanımı**  
**Öğr. Gör. Anna GOLYNSKAIA**  
*Sağlık Bilimleri Üniversitesi, Rektörlük Türk Dili Bölümü*

***D. POLİTİKALAR VE KÜLTÜR***

- 30. Bölüm: Yabancılar Türkçe Öğretiminde Yeni Gelişmeler Üzerine**  
**Prof. Dr. N. Engin UZUN**  
*Okan Üniversitesi, İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi Dekanı*
- 31. Bölüm: Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretiminde ‘Öğretici’ Sorunu ve Bir Lisans Programı Önerisi**  
**Doç. Dr. İbrahim GÜLTEKİN**  
*Kırıkkale Üniversitesi, Eğitim Fakültesi*  
**Prof. Dr. Mustafa BALCI**  
*İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi*  
**Doç. Dr. Deniz MELANLIOĞLU**  
*Kırıkkale Üniversitesi, Eğitim Fakültesi*
- 32. Bölüm: Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Türk Kültür ve Edebiyatının Yeri**  
**Prof. Dr. H. Ahmet KIRKKILIÇ**  
*Atatürk Üniversitesi, Kâzım Karabekir Eğitim Fakültesi*  
**Doç. Dr. Oğuzhan SEVİM**  
*Atatürk Üniversitesi, Kâzım Karabekir Eğitim Fakültesi*



## İÇİNDEKİLER

Ön Söz.....	iii
Bölümler ve Yazarları.....	v

### GİRİŞ

#### 1. BÖLÜM

#### **YABANCI DİL ÖĞRETİMİ VE YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇE ÖĞRETİMİNİN TARİHÇESİ**

Yabancı Dil Öğretimi .....	3
Yabancı Dil Öğretiminin Tarihçesi .....	7
Türkiye’de Yabancı Dil Öğretiminin Tarihçesi .....	9
Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminin Tarihçesi .....	11
Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Günümüzdeki Durum .....	19
Sonuç.....	26
Kaynakça .....	28

#### 2. BÖLÜM

#### **OSMANLI DÖNEMİNDE İNGİLİZLERE TÜRKÇE ÖĞRETİMİ**

Thomas Vaughan, Grammar of the Turkish Language (Türk Dil Bilgisi).....	34
A. L. Davids, Grammar of the Turkish Language (Türkçenin Dil Bilgisi Kuralları) .....	35
Charles Boyd, The Turkish Interpreter or a New Grammar of the Turkish Language (Türkçe Tercüman ya da Türk Dilinin Yeni Dil Bilgisi) .....	37
William Burckhardt Barker, A Reading Book of the Turkish Language (Türk Dilinin Okuma Kitabı).....	38
William Burckhardt Barker, A Practical Grammar of the Turkish Language With Dialogues and Vocabulary (Türk Dilinin Pratik Dil Bilgisi Kitabı – Diyalog ve Sözlük ile Birlikte) .....	40
James William Redhouse, The Turkish Campaigner’s Vade-Mecum of Ottoman Colloquial Language (Türk Seferine Çıkanlara Osmanlı’nın Günlük Konuşma Dili).....	40
Edwin Arnold, A simple Transliterated Grammar of the Turkish Language With Dialogues and Vocabulary (Türk Dilinin Basit Çevrilmiş Dil Bilgisi – Diyalog ve Sözlük ile Birlikte) .....	41
Frank Lawrence Hopkins, Elementary Grammar of the Turkish Language: With a Few Easy Exercises (Türk Dil Bilgisine Başlangıç: Birkaç Kolay Alıştırma ile).....	42

Turkish Self – Taught Or The Dragoman For Travellers in The East, Being a New Practical And Easy Method Of Learning The Turkish Language (Kendi Kendine Türkçe Öğren ya da Doğudaki Turistler İçin Türk Dili Öğrenmenin Yeni Kolay ve Pratik Yöntemi).....	42
Charles Francis MacKenzie, A Turkish Manual Comprising a Condensed Grammar With Idiomatic Phrases, Exercises, and Dialogues, and Vocabulary (Deyim Kalıpları, Alıştırmalar, Diyalog ve Sözlük ile Oluşturulmuş Dil Bilgisi İçeren Türkçe El Kitabı) .....	44
Charles Wells, A Pratical Grammar of the Turkish Language. (Türk Dilinin Pratik Dil Bilgisi).....	45
James William Redhouse, A Simplified Grammar of the Turkish Language (Türk Dilinin Basit Dil Bilgisi) .....	46
C. J. Tarring, Turkish Grammar (Türk Dil Bilgisi) .....	47
Anton Tien, A Turkish Grammar, Containing also Dialogues and Terms Connected With the Army, Navy, Military Drill, Diplomatic and Social Life (Sosyal Yaşam, Diplomasi ve Ordu ile İlişkili Diyalog ve Terimler İçeren Türk Dil Bilgisi).....	48
V. H. Hagopian, Ottoman Turkish Conversation Grammar (Osmanlı Türkçesi Konuşma Dilinin Dil Bilgisi) .....	48
V. H. Hagopian, Key to the Ottoman - Turkish Conversation – Grammar (Osmanlı Türkçesi Konuşma Dilinin Dil Bilgisi Anahtarı) .....	50
Elias Riggs, Outline of a Grammar of the Turkish Language (Türk Dil Bilgisinin Ana Hatları) .....	50
Sonuç.....	50
Kaynakça.....	53

## **A. YAKLAŞIM, YÖNTEM VE TEKNİKLER**

### **3. BÖLÜM**

#### **YABANCI DİL ÖĞRENME MOTİVASYONU**

Motivasyon.....	57
Motivasyon Çeşitleri .....	59
Motivasyon Kaynakları .....	60
Motivasyon Teorileri.....	61
Yabancı Dilde Motivasyon Modelleri .....	64
Yabancı Dil Motivasyonu Süreci.....	69
Kaynakça.....	71
Ek: Yabancı Dil Motivasyonu Ölçeklerinden Örnekler.....	73

## 4. BÖLÜM

### YABANCI DİL ÖĞRENME KAYGISI

Kaygı Nedir? .....	77
Kaygı Türleri .....	78
Kolaylaştırıcı ve Engelleyici Kaygı .....	78
Sürekli ve Durumluk Kaygı .....	79
Sınav Kaygısı .....	80
İletişim Kaygısı .....	83
Yabancı Dil Öğrenme Kaygısı .....	84
Yabancı Dil Öğreniminde Kaygının Nedenleri .....	86
Yabancı Dil Kaygısının Kültürle İlişkisi .....	87
Sonuç .....	88
Kaynakça.....	90

## 5. BÖLÜM

### YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇE ÖĞRETİMİNDE TEMEL İLKE VE KAVRAMLAR

Yabancılara Türkçe Öğretiminde Genel İlkeler .....	93
Dil Öğretim Yöntemleri.....	94
Türkçe Öğretiminin Temel Öğrenme Becerisi Alanları.....	94
Dinleme/İzleme Öğrenme Alanı .....	95
Okuma Öğrenme Alanı .....	95
Konuşma Öğrenme Alanı .....	96
Yazma Öğrenme Alanı .....	96
Dil Bilgisi Öğrenme Alanı .....	96
İletişim ve Dil.....	97
Dil Öğretimi ve Dil Edinimi .....	97
Türkçe Dersine Yönelik Tutum.....	98
Öğretmen.....	99
Aile .....	99
Yabancı Dil Öğretiminde Genel İlkeler .....	99
Dil Öğretiminde Temel İlkeler .....	100
Kavram Öğretimi .....	100
Bireysel Farklılıkları Dikkate Alma İlkesi .....	101
Motivasyonun Sağlanması İlkesi.....	101
Biliş Üstü Stratejileri Kullanma İlkesi.....	101

Somuttan ve Soyuta Öğretim İlkesi .....	102
Kolaydan Zora, Basitten Karmaşığa İlkesi .....	102
Öğrencilerin Hazır Bulunuşluğunun Dikkate Alınması İlkesi.....	103
Yaparak Yaşayarak Öğrenme İlkesi.....	103
Öğrenilecek Materyalin Anlamlı Olması Öğrenme İlkesi.....	104
Öğrenenin Aktif Katılımının Sağlanması İlkesi.....	104
Kaynakça.....	106

## 6. BÖLÜM

### YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇE ÖĞRETİMİNDE YAKLAŞIM, YÖNTEM VE TEKNİKLER

Yaklaşım.....	110
Dil Öğretim Yaklaşımları .....	110
Geleneksel Yaklaşım (Traditional Approach).....	110
Davranışçı Yaklaşım (Behavioral Approach).....	112
Bilişsel Yaklaşım (Cognitive Approach).....	112
Yapılandırıcı Yaklaşım (Constructivist Approach).....	114
Strateji .....	117
Yöntem .....	118
Dil Öğretiminde Yaygın Olarak Kullanılan Yöntemler .....	120
Dil Öğretiminde Alternatif Olarak Kullanılan Yöntemler .....	128
Teknik .....	135
Dil Öğretiminde Kullanılan Teknikler .....	135
Grupla Öğretim Teknikleri .....	136
Sınıf Dışı Öğretim Teknikleri .....	140
Kaynakça.....	142

## 7. BÖLÜM

### YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇE ÖĞRETİMİNDE AKRAN ÖĞRETİMİ MODELİ

Giriş.....	145
Bir Kavram Olarak Akran ve Akran Öğretimi (Peer Instruction).....	146
Sosyokültürel Etkileşim Alanı Olarak Eğitim Ortamlarında Akran Öğretimi Modeli.....	147
Türkçenin Yabancı Dil olarak Öğretiminde Akran Öğretimi Modeli'nin Kullanımı.....	150
Kaynakça.....	160

## 8. BÖLÜM

### YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇE ÖĞRETİMİNDE KULLANILABİLECEK GRUPLA ÖĞRETİM TEKNİKLERİ

İş Birlikli Öğrenme.....	166
İş Birlikli Öğrenme Teknikleri.....	168
Grupla Öğrenme Teknikleri.....	173
Kaynakça.....	200

## B. PROGRAM VE MATERYAL

## 9. BÖLÜM

### DİLLER İÇİN AVRUPA ORTAK ÖNERİLER ÇERÇEVESİ

Giriş.....	205
Siyasal ve Eğitimsel Bağlamda Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni.....	206
Avrupa Ortak Başvuru Metni Nedir? .....	206
Avrupa Konseyi Dil Politikasının Amaç ve Hedefleri.....	207
Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metnine Neden İhtiyaç Duyulmuştur?.....	209
Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metninin Kullanım Alanları Nelerdir? .....	209
Benimsenen Yaklaşım.....	210
Ortak Başvuru Düzeyleri .....	211
Altı Düzeyli Bir Başvuru Çerçevesi.....	211
Üç Genel Düzeyli Bir Ağaç Gösterimi.....	212
Dil Öğrenimi ve Dil Öğretimi .....	217
Yabancı Dil Öğrenmede ve Öğretmekte İletişime Dayalı Ödevlerin Rolü .....	217
Dilsel Çeşitlilik ve Öğretim Programı .....	219
Değerlendirme .....	220
Değerlendirme Türleri.....	222
Kaynakça.....	222

## 10. BÖLÜM

### YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇE ÖĞRETİM PROGRAMLARI

Giriş.....	223
Program Nedir? .....	224
Program Geliştirme.....	225

Program Geliştirmenin Kuramsal Temelleri .....	225
Program Tasarımı ve Program Tasarım Modelleri .....	227
Program Geliştirme Modelleri .....	227
Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi Üzerine Bugüne Kadar Hazırlanan Öğretim Programları .....	237
Millî Eğitim Gençlik ve Spor Bakanlığı Tarafından 1986 Yılında Yayımlanan "Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretim Programı" (YDTÖP, 1986).....	237
Millî Eğitim Bakanlığı Tarafından 2000 Yılında Yayımlanan "Yabancı Dil Olarak Türkçe Dersi Öğretim Programı- 6-11. Sınıflar İçin" (YDTDÖP, 2000).....	240
Ankara Üniversitesi TÖMER Tarafından 2015 Yılında Yayımlanan "Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretim Programı" (YDTÖP, 2015) .....	248
Millî Eğitim Bakanlığı Tarafından Yayımlanan Diğer Kurs Programları .....	275
Sonuç.....	275
Kaynakça.....	278

## 11. BÖLÜM

### YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇENİN ÖĞRETİMDE KARŞILAŞILAN SORUNLAR

Giriş.....	281
Yabancı Dil Olarak Türkçenin Öğretimi (YDTÖ) .....	282
Yabancı Dil Olarak Türkçenin Öğretiminin Tarihçesi .....	283
Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminin Günümüzdeki Durumu.....	284
Yabancı Dil Olarak Türkçenin Öğretiminde Karşılaşılan Zorluklar .....	285
Sonuç.....	294
Kaynakça.....	295

## 12. BÖLÜM

### TÜRKİYE TÜRKÇESİNİN TÜRK DİLLİLERE ÖĞRETİMİNDE KARŞILAŞILAN OLUMLU VE OLUMSUZ TRANSFERLER

Giriş.....	302
Alfabe Sorunu .....	303
Söz Dizimi .....	304
Yapı Özellikleri.....	304
Söz Varlığı.....	304
Dil Öğrenme Yaklaşımları.....	305
Sonuç ve Öneriler.....	305
Kaynakça.....	308

### 13. BÖLÜM

#### KARŞILAŞTIRMALI ÇÖZÜMLEME YAKLAŞIMI İLE TÜRK SOYLULARA TÜRKİYE TÜRKÇESİ ÖĞRETİMİ

Karşılaştırmalı Çözümleme Yaklaşımı ile Türkiye Türkçesinin Öğretimi.....	315
Betimleme .....	316
Türkiye Türkçesi ile Azerbaycan Türkçesinin Sesbilgisi Açısından Karşılaştırılması.....	316
Türkiye Türkçesi ile Azerbaycan Türkçesinin Şekilbilgisi Açısından Karşılaştırılması:.....	317
Türkiye Türkçesi ile Azerbaycan Türkçesinin Sözdizimsel Açısından Karşılaştırılması.....	320
Ses Bilgisi ile İlgili Yanlıklar.....	323
Düzlük – Yuvarlaklık Uyumu.....	323
Ünsüz Uyumu.....	323
Ünlü Değişmeleri .....	323
Kelime Başı /b-/'nin Korunması .....	323
Ötümlüleşme .....	323
Ünsüz ikizleşmesi.....	323
Türemesi .....	323
Eş Değerlilikle İlgili Yanlıklar.....	324
Kaynakça.....	332

### 14. BÖLÜM

#### YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇE ÖĞRETİMİNDE ÖĞRETİM TEKNOLOJİLERİ VE MATERYAL KULLANIMI

Giriş.....	333
Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretiminde Kullanılan Teknolojiler .....	335
Görsel Araçlar ve Materyaller.....	335
İşitsel Araçlar ve Materyaller .....	339
Çok Duyulu/Etkinleştirilmiş Araçlar ve Materyaller .....	340
Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretiminde Eğitim Teknolojisinden Yararlanma Biçimleri .....	345
Web Tabanlı Uygulamalar .....	347
Web Siteleri.....	353
Sonuç.....	355
Kaynakça.....	357

## 15. BÖLÜM

### YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇE ÖĞRETİMİ İÇİN HAZIRLANMIŞ DERS KİTAPLARI

Yeni HİTİT Yabancılar İçin Türkçe Öğretim Seti .....	363
Gazi Üniversitesi TÖMER Yayınları .....	365
Yabancılar İçin Türkçe Dil Bilgisi ( A1- A2- B1).....	366
Yabancılar İçin Türkçe Dil Bilgisi (B2 – C1) .....	367
Temel Söz Varlığı Dil Öğretim Afişleri.....	368
Z - Kitap (A1 - A2).....	368
Yabancılar İçin Türkçe Ölçme Değerlendirme (A1 – A2 / B1- B2- C1).....	369
Akademik Türkçe (Okuma Becerileri) .....	370
Akademik Türkçe (Yazma Becerileri).....	371
Türkçe Öğrenelim 1-2-3-4 .....	372
Türkçe Öğreniyoruz .....	373
Türkçenin Kapıları .....	373
Güzel Türkçeyi Öğreniyorum .....	374
Türkçe Öğreniyoruz-Orhun.....	374
Türkçe Öğreniyoruz-Güneş .....	375
Yabancılar İçin Türkçe Ders Kitabı .....	376
Yunus Emre Enstitüsü Yayınları .....	376
İstanbul: Yabancılar İçin Türkçe Ders Kitabı .....	379
İzmir: Yabancılar İçin Türkçe .....	380
Yabancı Dil Olarak Türkçe Dilbilgisi .....	381
A Practical Course in Turkish/ Yabancılara Pratik Türkçe Dersleri .....	382
Easy Turkish Course / İngilizler İçin Kolay Türkçe (2 Kitap 2 CD) .....	382
Yabancı Dilim Türkçe Ders Kitabı-Çalışma Kitabı Seti .....	382
Türkçe Okuyalım Yazalım .....	383
Türkçe Konuşalım 1-2 Ders-Çalışma Kitabı Seti .....	384
Yabancılar İçin Türkçe A1 Düzeyi (CD İlaveli), Turkish Language Course for Complete Beginners, Erasmus Yoğun Dil Kursları.....	384
Modern Turkish, A Complete Self Study Course for Beginners .....	385
Yabancılar İçin Türkçe Öğrenme Kitabı (CD İlaveli), Learning Pack of Turkish for Foreigners.....	385
Yabancılar İçin Kendi Kendine Türkçe (Video Destekli) .....	385
ABC Çocuklar İçin Türkçe Öğretim Seti .....	386
Türkçeye Yolculuk (A1-A2, B1-B2, C1+ Düzeyleri) Türkçe Öğretim Seti .....	386
Kaynakça.....	388



**16. BÖLÜM****YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇE ÖĞRETİMİNDE İNFORMAL ORTAMLAR**

Giriş.....	391
İnformal Dil Öğretimi .....	395
İnformal Dil Öğrenme Ortamları .....	400
Kütüphane ve e-kütüphaneler.....	401
Sinema, Tiyatro, Konser ve Dinletiler.....	403
Filmler ve Diziler .....	405
Günlük Yaşam Durumları.....	407
Dijital Ortamlar .....	411
Dil Köyleri ve Kamplar .....	415
Diğer Sosyokültürel Etkinlikler .....	415
Kaynakça.....	416

**17. BÖLÜM****YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇE ÖĞRETİMİNDE SOSYAL MEDYA KULLANIMI**

Sosyal Medya Platformlarının Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Kullanımı .....	421
Facebook.....	421
Twitter.....	424
Youtube.....	425
Skype.....	426
Kaynakça.....	428

**C. TEMEL DİL BECERİLERİ, SÖZ HAZİNESİ VE ÖLÇME****18. BÖLÜM****YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇE DİNLEME ÖĞRETİMİ**

Temel Dil Becerisi Olarak Dinleme .....	431
Dinleme-İşitme Farkı.....	432
Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Dinleme Becerisinin Önemi .....	434
Dinleyerek Öğrenme .....	438
Dinleme Eğitiminde Süreçler.....	439
Dinleme Becerisinin Ölçülmesi .....	447
Kaynakça.....	448

## 19. BÖLÜM

### YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇE OKUMA ÖĞRETİMİ

Okuryazarlık .....	452
Okumanın Tanımı.....	454
Okuma Amaçları .....	457
Okuma Süreci.....	459
Okuma Modelleri .....	461
Yoğun ve Kapsamlı Okuma.....	462
Okuma Becerisinin Dil Öğretim Yaklaşımlarındaki Yeri .....	462
Bütünce Dil Bilimi.....	464
Okuma Becerisinin Değerlendirilmesi.....	464
Okuma Becerisini Değerlendirme Teknikleri .....	465
Sonuç.....	468
Kaynakça.....	469

## 20. BÖLÜM

### YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇE KONUŞMA ÖĞRETİMİ

Giriş.....	473
Konuşma.....	475
Konuşma Sürecinin Fiziksel Boyutu.....	476
Konuşma Sürecinin Zihinsel Boyutu.....	477
Konuşma Becerisi ile İlgili Temel Terimler.....	480
Konuşma Türleri.....	482
Konuşma Öğretimi.....	483
Konuşma Becerisini Geliştirecek Yöntemler .....	484
Konuşma Becerisini Geliştirecek Teknikler.....	486
Sonuç.....	490
Düzelere Göre Konuşma Etkinliği Örnekleri.....	491
Kaynakça.....	496

## 21. BÖLÜM

### YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇE YAZMA ÖĞRETİMİ: YAKLAŞIM VE MODELLER

Yazma ve Önemi.....	499
Yazma Nedir? .....	499

Önemi ve Özellikleri.....	501
Yaklaşım ve Modeller.....	503
Yaklaşımlar.....	503
Modeller.....	504
Doğrusal Olmayan Modeller.....	506
Diğer Modeller.....	510
İkinci Dil Öğretimine Yönelik Modeller.....	512
Yazma Öğretimi.....	513
Yazmaya Başlama.....	513
Amaçlar.....	514
Teknikler.....	515
Yazma Becerilerini Geliştirme.....	518
Kaynakça.....	523

## 22. BÖLÜM

### **YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇE YAZMA ÖĞRETİMİ: YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇENİN ÖĞRETİMİNDE YAZMANIN ÖNEMİ VE YAZMA ETKİNLİKLERİ**

Yazma Etkinlikleri.....	526
Sonuç.....	534
Kaynakça.....	534

## 23. BÖLÜM

### **YABANCILARA TÜRKÇE ÖĞRETİMİNDE YAZMA BECERİSİNİN GELİŞTİRİLMESİNDE DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN BAZI HUSUSLAR**

Yazmaya Alıştırılmaya Yönelik Etkinlikler.....	536
Yazı Türünün ve Konunun Belirlenmesi.....	538
Yazma Öncesi.....	539
Yazma Aşaması.....	540
Düzeltilme ve Geri Bildirim.....	541
Değerlendirme.....	542
Dikte Çalışmaları.....	543
Kaynakça.....	544

**24. BÖLÜM****YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇE DİL BİLGİSİ ÖĞRETİMİ**

Cümle Üretme Makinesi Gerekçesi .....	549
İnce Ayar Gerekçesi.....	550
Fosilleşme Gerekçesi.....	550
Ön Düzenleyici Gerekçesi.....	550
Ayrık Öğeler Gerekçesi .....	550
Hukukun Üstünlüğü Gerekçesi .....	551
Öğrenci Beklentileri Gerekçesi .....	551
Tümdengelim Yöntemi – Kural Odaklı Öğrenme.....	554
Tümevarım Yöntemi – Kuralları Keşfetme Yolu .....	556
Yabancı Dil Olarak Türkçe Ders Kitaplarında Dil Bilgisi Öğretimi Üzerine Bazı Gözlem ve Öneriler .....	558
Kaynakça.....	567

**25. BÖLÜM****YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇE ÖĞRETİMİNDE SÖZCÜK ÖĞRETİMİ**

Sözcük ve Sözvarlığı Kavramı.....	569
Sözcük Öğretimi.....	573
Sözcük Öğretimi Yöntemleri .....	577
Kaynakça.....	585

**26. BÖLÜM****YABANCI DİL ÖĞRETİMİNDE SÖZCÜK BİLGİSİNİN ÖNEMİ:  
BAŞLICA ÖĞRENME VE ÖĞRETME UYGULAMALARI**

Giriş.....	589
Kelime Bilgisinin Önemi .....	590
Sözcüksel Yaklaşım .....	591
Bir Kelimeyi Bildiğimizi Nasıl Anlarız? .....	591
Kelime Öğrenme Stratejileri .....	593
Kelime Öğretirken Dikkat Edilmesi Gereken Noktalar .....	594
Kelime Öğretme Teknikleri.....	595
Kaynakça.....	598

**27. BÖLÜM****YABANCILARA TÜRKÇE ÖĞRETİMİNDE DURUM EKLERİ-FİİL İLİŞKİSİ**

Giriş.....	601
Fiiller .....	604
Durum Ekleri.....	605
Yabancı Dillerdeki Edatların/Takıların Türkçedeki Karşılıkları .....	608
Sonuç.....	613
Kaynakça.....	615

**28. BÖLÜM****YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇE ÖĞRETİMİNDE ÖLÇME VE DEĞERLENDİRME**

Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Kullanılan Ölçme Araçları .....	619
Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Kullanılan Testler .....	619
Çoktan Seçmeli Testler .....	619
Doğru/Yanlış Testleri .....	622
Eşleştirme Testleri .....	623
Kısa Cevaplı Testler.....	624
Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Yazılı Sınavlar.....	626
Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Sözlü Sınavlar.....	628
Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Kullanılan Değerlendirme Ölçekleri.....	631
Öz Değerlendirme.....	631
Akran Değerlendirme.....	634
Grup Değerlendirme .....	635
Dereceli Puanlama Anahtarı (Rubrik) .....	638
Performans Değerlendirme .....	641
Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Uygulanan Sınavlar ve İçerikleri .....	643
Düzey Belirleme Sınavları.....	643
Kur Bitirme Sınavları.....	644
Türkçe Yeterlik Sınavı .....	649
Kaynakça.....	651
Yararlanılan İnternet Sayfaları .....	653

**29. BÖLÜM****YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇE ÖĞRETİMİNDE SÖZLÜK  
KULLANIMI**

Tanım .....	661
Yazım.....	662
Sesletim.....	662
Sıklık.....	663
Dilbilgisi .....	663
Kullanım .....	664
Eşdizimlilik .....	665
Deyimler .....	665
Eş Anlamlılık, Karşıt Anlamlılık, Alt Anlamlılık.....	666
Etimoloji .....	667
Sonuç ve Öneriler .....	672
Kaynakça.....	673

**D. POLİTİKALAR VE KÜLTÜR****30. BÖLÜM****YABANCILARA TÜRKÇE ÖĞRETİMİNDE YENİ GELİŞMELER  
ÜZERİNE**

Giriş.....	677
Yeni Gelişmeler .....	677
Yeni Sorunlar .....	679
Sonuç.....	680
Kaynakça.....	681

**31. BÖLÜM****TÜRKÇENİN YABANCI DİL OLARAK ÖĞRETİMİNDE ‘ÖĞRETİCİ’  
SORUNU VE BİR LİSANS PROGRAMI ÖNERİSİ**

Giriş .....	683
Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Öğretici Sorunu .....	684
Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretmenliği Lisans Programı .....	692

Türkçe ve Sosyal Bilimler Eğitimi Bölümü .....	694
Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretmenliği Lisans Programı Öğretim Planı.....	694
Sonuç .....	701
Kaynakça.....	703

## 32. BÖLÜM

### **YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇE ÖĞRETİMİNDE TÜRK KÜLTÜR VE EDEBİYATININ YERİ**

Giriş.....	705
Dil ile Kültür Arasındaki İlişki .....	706
Dil, Kültür ve Edebiyat Arasındaki İlişki.....	708
Yabancı Dil Öğretiminde Kültür ve Edebiyatın Yeri.....	710
Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretiminde Türk Kültür ve Edebiyatı.....	715
Yabancılara Türkçe Öğretiminde Kültürel Değerin Kullanımına Yönelik Etkinlik Önerileri .....	720
Kaynakça.....	731
Yazarlar Hakkında.....	735





---

# GİRİŞ

---



# 1. BÖLÜM

## YABANCI DİL ÖĞRETİMİ VE YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇE ÖĞRETİMİNİN TARİHÇESİ

### Yabancı Dil Öğretimi

Dil, bir toplumun anlaşma vasıtası olduğu gibi aynı zamanda bir kültür taşıyıcısı ve kültür aktarıcısıdır (Özbay, 2002: 15). Kültürün derinliklerinde dilin etkilerini, aynı dili konuşan insanların bütün eserlerinde o dilin dünyayı yorumlama biçimini belirlemek mümkündür (Kırkkılıç, 2002: 9). İkinci bir dili öğrenme, başka bir kültürü öğrenmenin ve onu tam anlamıyla algılamanın en kolay ve mükemmel yoludur.

*“Anadilimizi öğrenirken onun düşünme ve değer sistemleriyle çevremizi algıladığımız gibi yabancı bir dil öğrendiğimizde de değişik değer sistemleri, algılama ve düşünme biçimleriyle tanışırız. Yabancı bir dil edinme, ana dilimizdeki kavramların, anlatımların karşılığını o dilde bulup, kullanma değildir. Çeşitli toplumların dünyaya bakış açılarına, düşünme ve değer sistemlerine açılan bir kapıdır yabancı dil. Bir toplumun ya da bir toplumun bireylerinin çeşitli etkinliklerini, davranış biçimlerini kavrayabilmenin yolu, o toplumun dilini öğrenmek, bilmekten geçer. Kültürler arası etkileşimlerin hızla arttığı günümüzde bir ya da birkaç yabancı dil öğreniliyor. Yabancı bir dil ya da diller, bize bu dillerin dünyayı algılama biçimlerini ve değer sistemlerini tanıttığından, hem o dillerin kültürleriyle donanmış kişilerle her alanda daha iyi iletişim kurabilmemizi sağlıyor, hem de kendi düşüncemizi geliştiriyor, çevremizi genişletiyor, bunun da ötesinde kültürler arasında değişik ve aynı olan yanlar kendi varlığımızın, kendi benliğimizin bilincine daha iyi varmamıza ve kendi konumumuzu daha iyi belirlememize yardımcı oluyor.” (Ozil, 1991: 96).*

Hızla küreselleşen dünyada ülkeler arası yakın etkileşimin doğal sonucu olarak yabancı dil öğretimi daha fazla önem kazanmıştır. Her dilin farklı bir kültüre açılan kapı olduğu doğrudur, özellikle medeniyetler arası yoğun etkileşim, öteki kültürleri de tanımayı bir tür zorunluluk hâline getirmiştir.

Pek çok ülke bugün, uluslararası ticaret, turizm ve gelişmiş teknolojiden dolayı çok kültürlü bir toplum kavramını benimsemeye başlamıştır. Sonuçta, küreselleşen çok kültürlü bir toplum da çok dilli bir toplum olmak zorundadır. (Putatunda, 2010) Yabancı dil öğretiminde bugün dil bilgisine dayalı yöntemlerden çok dilin kültürel yönüne ağırlık verilmektedir.

Bugün toplumlar arası iletişimin doğru ve etkin bir biçimde sağlanabilmesi için, dil bilgisel doğruluktan çok kültürel yöne odaklanan ve kültürler arası farklılıklara hoşgörü ile bakabilen yabancı dil konuşucularına ihtiyaç duyulmaktadır. (Kızılaslan, 2010: 81).

Bir yabancı dili bilmek, bireyin o dildeki sözcükleri ve dil bilgisi yapılarını bilmesinin yanı sıra, bu sözcük ve yapılardan yararlanarak o dili konuşan kişilerle sözlü ya da yazılı iletişim kurabilmesidir. Başka bir deyişle, bir dili bilmek yalnızca o dil hakkında gerekli olan dil bilgisi kurallarını bilmek, yani “dilbilgisel yeti” ye sahip olmak değildir. Aynı zamanda hangi ortamlarda hangi yapı ve sözcüklerin kullanılacağını bilmek demek olan “iletişimsel yeti” ye sahip olmak gerekmektedir. Bunu kazanabilmek için de o dilin kültürü hakkında bilgi sahibi olmak gerekmektedir.

Yabancı dil öğretimi, kültür öğretimidir. İnsanlar ait oldukları toplumun ve o topluma ait kültürün kelime ve kavramlarıyla kendilerini ifade ederler. Bütün kelime ve kavramların arkasında bir kültür geçmişi vardır. Bu sebeple öğretilen toplumun yapısı ve sosyal değerleri dikkate alınmalıdır (Avcı, 2002).

Yabancı dil öğretiminde kültürel öğelerin aktarılmasının büyük önemi vardır. Bununla çeşitli nedenleri vardır. Tomalin ve Stempleski'ye (1993: 89) göre kültür öğelerinin aktarılmasının 7 amacı vardır:

- Öğrencilerin her insanın davranışında kültürün etkisi olduğunu anlamalarına yardımcı olmak.
- İnsanların konuşmalarında ve davranışlarında etkisi olduğunu anlamalarına yardımcı olmak.
- Öğrencilerin hedef kültürdeki ortak durumlarda gösterilen ortak davranışların farkına varmalarına yardımcı olmak.
- Öğrencilerin, bazı kelime ve cümleciklerin, kültürün bir sonucu olarak, hep aynı şekilde birbiri ardına geldiğinin farkına varmalarına yardımcı olmak.

- Öğrencilerin hedef kültürle ilgili genellemeleri objektif gözle değerlendirmelerine yardımcı olmak.
- Öğrencilerin hedef kültürle ilgili bilgi toplama becerilerinin gelişmesine yardımcı olmak.
- Öğrencilerde hedef kültürle ilgili merak uyandırmak ve onların o kültürdeki insanlara empati duymalarını sağlamak.

Cortazzi ve Jin (1999: 196) İngiltere’de yabancı dil öğretimiyle ilgili materyallerin şu üç amaç üzerinde yoğunlaştığını belirtmişlerdir:

- Dili öğrenen kişinin karşılaşabileceği durumlarda kullanabileceği iletişim yetiyi geliştirmek.
- Dilin doğasına ve öğrenimine karşı bir farkındalık oluşturmak.
- Yabancı kültürü iyice incelemek, yabancı kültürdeki insanlara karşı olumlu tutumlar geliştirmek.

Kültür öğelerinin gerektiği biçimde aktarılmadığı durumlarda iletişimde sıkıntılar doğmaktadır. Bu sıkıntılar gülünç durumlara yol açabileceği gibi ciddi problemleri de gündeme getirebilir (Ozil, 1999).

Lado (1986: 55-58) bu konuyla ilgili olarak verilebilecek bazı örnekleri şöyle sıralamıştır:

İspanya’da boğa güreşi geleneksel bir spor ve eğlence aracıdır. İspanyol arkadaşının ısrarıyla arenaya giden bir Amerikalı ile İspanyol arkadaşının olaya bakış açıları farklı olacaktır. İspanyollar bu eğlenceyi seyretmek için arenaları doldurur ve matadorun boğayı öldürmesiyle kazanılan zaferi alkışlarlar. Fakat farklı bir kültürden gelmiş olan Amerikalı için durum hiç de böyle değildir. Onun gözünde savunmasız bir boğa, elinde kılıç olan bir matador tarafından katledilmekte ve binlerce insan bu olayı alkışlamaktadır. Bu, hayvanlara karşı yapılan bir zulümdür ve insanlar da buna ortak olduklarından zalimdirler.

Genç bir İranlı, Amerika’nın küçük bir kasabasında trenden iner ve bir taksi çevirmeye çalışır. Beyaz plakalı bir arabaya durması için el işareti yapar, fakat araba geçip gider. Bu olay birkaç kere tekrarlanır ve en sonunda genç, Amerika’da taksilerin onu almak istemediğini düşünüp oteline kadar elinde bavuluyla sinirli bir şekilde yürür. Halbuki Amerika’da taksiler, İran’da olduğu gibi beyaz plakalı oluşlarıyla değil, yanıp sönen parlak işaretleriyle diğer araçlardan ayrılırlar. Bu genç de üniversite seviyesinde olmasına rağmen kültür öğesinin eksikliği sonucu böyle bir problem yaşamıştır.